

México, D. F., a 22 de octubre de 2015.

**VERSIÓN ESTENOGRÁFICA DE LA SESIÓN V CONSTRUCCIÓN DE CIUDADANÍA EN EL MUNDO ÁRABE, EN EL MARCO DEL VI FORO DE LA DEMOCRACIA LATINOAMERICANA, CON EL TEMA: “DEMOCRACIA Y CIUDADANÍA. HACIA UNA AGENDA GLOBAL DESDE AMÉRICA LATINA”, REALIZADO EN EL ANTIGUO COLEGIO DE SAN ILDEFONSO**

---

**Lic. Manuel Carrillo Poblano:** Vamos a dar inicio a uno de nuestros paneles con el cual inauguramos una nueva perspectiva en el Foro de la Democracia Latinoamericana. Es decir, vamos a tener un diálogo con la parte del mundo árabe.

Decíamos el día de ayer que todos los temas democráticos que discutimos en Latinoamérica lo hacemos en un marco de pluralidad, de horizontalidad y de libertad.

Nuestros amigos de la región árabe han sido sensibles a este espíritu y desearon participar en nuestro Foro de la Democracia.

De tal manera que para moderar este panel y hará la presentación del mismo, Luis Martínez Betanzos quien es asesor regional del PNUD para los estados árabes.

Luis, tienes la palabra, por favor.

**Lic. Luis Martínez-Betanzos:** Primero unos pequeños agradecimientos a los que nos han invitado, que siempre es de rigor.

Así que muchas gracias, INE, muchas gracias a la Organización Americana de Estados por invitarnos.

Somos una delegación árabe compuesta por 14 miembros, es una representación bastante amplia que cubre desde instituciones como la Liga Árabe, comisiones electorales hasta sociedad civil, activistas, varios, medios de comunicación, derechos humanos, derechos de las mujeres, juventud.

Haré unas reflexiones, luego presentaré a los panelistas y les daré la palabra por 10 minutos y luego tendremos media hora de discusión.

Una de las reflexiones que me gustaría hacer y espero que la audiencia esté aquí de acuerdo, es que existe un desconocimiento profundo en Latinoamérica del mundo árabe y del mundo árabe de Latinoamérica. Eso es por lo menos lo que yo veo y otros muchos que trabajan entre estas dos regiones, entre estos dos mundos vemos cada día.

Sin embargo, entre las dos regiones que son tan distantes existen como en navidades, existen cosas que les une y que las hace parecidas.

Una de ellas es el sentido de comunidad y este Foro es un ejemplo. Latinoamérica es una comunidad. Por supuesto hay estados, fronteras, pero nos une una cultura, nos une una historia y nos une sobre todo también una lengua y hace fácil los intercambios entre vosotros. Este Foro es un ejemplo.

Hace fácil el poder comunicar, que podáis intercambiar ideas y experiencias.

En el mundo árabe es igual. Es una comunidad muy amplia de casi 500 millones, un poco más pequeña que la vuestra donde existe también un sentido de comunidad, donde les une una lengua, una cultura, una historia y una religión que en este caso es más importante que el rol de religión pudiera ser aquí en Latinoamérica.

Y de hecho son las dos únicas regiones, si no me equivoco, donde ese sentido de comunidad existe y es un sentido de comunidad natural. Existen otras comunidades, regiones en el mundo que se están uniendo de forma política o económica, pero son otro tipo de relaciones. Aquí son comunidades naturales, las lleváis en la sangre.

Eso es importante porque nosotros desde PNUD creemos que esas similitudes podrían ayudar a que estas dos regiones se ayudasen a entender mejor los tiempos en los que estamos, lo que nos pasa, el futuro que viene, etcétera.

Tenemos una hora y media y esto es gracias otra vez al INE para hacer un paréntesis de Latinoamérica, nos olvidamos de Latinoamérica por una hora y media y hablamos de un mundo árabe. Y creo que es la primera vez, si no me equivoco, en estos foros en la que no se va a hablar de Latinoamérica, sino que vamos a tener la experiencia otra región. Y esto siempre es enriquecedor para todos, para los que escuchamos y para los panelistas. Así que creo que ese intercambio va a ser interesante.

El mundo árabe está cambiando, en procesos de cambios radicales y estamos en mitad del partido o sea la película no se ha acabado, la primavera árabe ya pasó si es que entendemos la primavera árabe como unos acontecimientos que pasaron hace 4 años en los que la ciudadanía que estaba muy cansada decidió cambiar las cosas.

Ayer me parece que cada quien habló que esto era una participación reactiva, un término muy académico, no era una participación constructiva se dijo, fue reactiva porque la gente estaba muy cansada y no existían como también se mencionaban antes, instituciones para canalizar el descontento de la ciudadanía y todo salvo los hechos en algunos países ha habido un éxito donde la democracia se ha establecido como la entendemos todos, en otros no se ha establecido y siguen los conflictos, como sabéis tenemos por desgracia varios conflictos armados, guerras civiles en varios de los países de los que estábamos hablando Siria el más obvio, también a

raíz de la primavera árabe tenemos guerras civiles en Yemen, conflicto armado en Libia, etc.

Pero ya nada podrá ser igual, eso es lo que dicen los académicos, la gente en las calles, las cosas han cambiado, la ciudadanía demostró a través de la primavera árabe que ya ha pasado que estaba cansada y también aprendió que tenía poder, que quizás esta reacción de la ciudadanía a través de las redes sociales sobre todo, es poderosa y que implica cambios y los que gobiernan y los que son gobernados aprendieron la lección.

Se dijo también ayer que hay cosas que no han cambiado y que todo sigue igual, yo no estoy de acuerdo con esa afirmación, se lo escuchamos a los panelistas para saber exactamente cuál es su visión de este tópico que es la ciudadanía, democracia, dónde está el mundo árabe y ayer muchos panelistas hicieron intervenciones refiriéndose al mundo árabe, así que escuchemos a los panelistas va haber una pequeña introducción de ellos, tenía una biografía, así que no la voy a leer, la leéis vosotros y empezamos la discusión.

Empezaré por el Embajador Alaa, que es de la Liga Árabe que es más o menos similar a la Organización de Estados Árabes, él es el director del Departamento de Elecciones de la Liga Árabe, lleva trabajando en elecciones 25 años o sea que tiene un conocimiento muy profundo del mundo de las elecciones en el mundo árabe.

Así que ahora tenemos a Hanaa que es una activista de derechos humanos, de derechos por la democracia, derechos por la mujer de Irak, una mujer muy fuerte que se ha enfrentado a momentos muy difíciles con líderes de su país en el pasado, Hanaa nos explicará un poco su visión de dónde las cosas con los derechos de la mujer.

Abderrahim, es de Marruecos, natural de Marruecos, pertenecen a la sociedad civil su organización moviliza civiles observadores en un contexto Marruecos, como ya sabréis existe una democracia absoluta, existe un proceso reformador muy positivo.

A mi derecha tenemos a Saffa, gran amigo y colega de varios años, él es consejero de la Comisión Electoral de Irak y es consejero desde la, no sé si llamarlo, siempre estamos con estos debates desde la invasión americana o la liberación americana de Irak, es también y hablará de eso de la creación de instituciones en el mundo árabe, en concreto de la relación de un organismo que engloba las administraciones electorales del mundo árabe.

Tenemos a Lina, que es una joven activista del Reino de Jordania y está aquí porque trabaja con redes sociales, me gusta presentarla como una ciudadana que está comprometida y que ha visto el poder de las redes sociales y trabaja con ellas de forma muy exitosa, nos explicará su experiencia.

Y luego al final de la mesa como no debía ser menos, la juventud, la juventud siempre está esquinada en un lado y en este caso no puede ser menos, pero en

realidad como decía antes, ha jugado un gran papel y lo jugará en el futuro del mundo árabe como en tantos otros países.,

Sami es una persona que ha tenido mucho éxito en varias iniciativas muy, con diseños muy diferentes a lo que se suele hacer en Jordania y ha sido ejemplo para otras organizaciones del mundo árabe, ha recibido varios premios, nos explicará su visión de dónde está la juventud en el mundo árabe.

Así que empecemos sin más dilación, embajador tiene la palabra.

**Alaa Al Zouhairy: (falla de audio)**...que tenemos asuntos muy relevantes que se han planteado ante nosotros, los cuales tenemos que plantear y conversar acerca de ellas y analizar cada uno desde su estrado, desde su posición, ya fuésemos representantes de la sociedad civil o de las organizaciones internacionales a nivel local o internacional. Todos nosotros desde nuestra posición, tenemos que plantear nuestra posición en este sentido y por ello hablaré de la Liga Árabe en este sentido.

Desde su creación existe un aspecto muy agradable, por así decirlo, puesto que el siglo pasado ha participado y ha emitido una convergencia desde 1945, antes de la creación de la Organización de las Naciones Unidas con seis meses de antelación, esta organización la Liga de Estados Árabes fue creada en base a siete estados árabes cuyos representantes se sentaron ante una mesa directiva, conjunta, decidiendo que tenían beneficios regionales que había que plantear y había que analizar a fin de llegar a las soluciones y afrontar los grandes desafíos existentes en aquella época.

En la actualidad nos hemos extendido para llegar a 22 estados adscritos a dos continentes, 10 estados africanos y dos estados asiáticos, 22 estados en total que se atienen a los postulados del derecho internacional.

La Liga de Estados Árabes es una organización regional que tiende a la cohesión y a la organización de los beneficios, así como al apoyo de la cooperación política, económica y cultural, entre ellos, entre dichos estados a nivel local, así como a afrontar los riesgos, los desafíos que nos afectan de modo conjunto proponiendo soluciones de la más diversa índole de una manera u otra.

La Secretaría General está ubicada en El Cairo, la capital egipcia, a través de la sede, y disponemos de oficinas, de burós, en varias regiones del mundo. En lo relativo a América Latina tenemos dos oficinas en la nación brasileña, en Brasil, en Argentina y a lo largo de este año vamos a proceder a abrir otras oficinas diversas, en el marco de la cooperación con Latinoamérica, y en cuanto a preparar negociaciones en este sentido, y ello refleja el gran interés de la liga de estados árabes a la presencia y a la compartición de experiencias, junto con estados latinoamericanos y así como la apertura de nuevos horizontes de transición y de compartición de intercambio de experiencias e ideas entre los distintos continentes, a nivel transcontinental.

La Liga de Estados Árabes tiene como objetivos el apoyo de las operaciones y actividades relativas a la democracia en los estados árabes, pero el trazado, el diseño de las democracias en los estados árabes, en este sentido podemos decir que existe una etapa, que desgraciadamente, ha parado, se ha visto sometida a un freno, desde hace cinco años, y otra etapa ha comenzado, después de los cinco años pasados mencionados, y ello es atribuido a las dinámicas y a los cambios que se han producido en la nación, en árabe, y así como en todo el mundo en su conjunto.

La pregunta que yo preveo, ¿qué es lo que efectuamos en esta reacción del mundo?, ¿qué es lo que está pasando en el mundo árabe actualmente? Es la principal pregunta a plantear. La región árabe se ve expuesta a graves desafíos, tanto a nivel interno, local, plasmados y reflejados en el terrorismo, esa lacra que desgraciadamente, tanto nos afecta, y que toma diversas expresiones y se reviste desgraciadamente en disfraces, tanto como el religioso y es resultado de problemas económicos, culturales, y ello refleja e incide de modo muy relevante negativo en los ciudadanos, eso a nivel local.

A nivel externo, a nivel internacional....

### **(Falla de Audio)**

...esta es la distancia que existe y cuando he llegado aquí después de esas 20 horas de vuelo, veo que esta región es muy próxima a mí y a mi cultura y al ente al que pertenezco más que cualquier otro ente que he visto, puesto que en esta región tenemos desafíos conjuntos que afrontamos.

Aquí se plantean los mismos desafíos que los que se plantea en el mundo árabe. Tenemos desafíos conjuntos. Tenemos problemas muy similares, pero también tenemos una ambición y tenemos una serie de soluciones planteadas, puesto que trabajamos conjuntamente en aras de defender la democracia.

Y así he sentido que no existe tanta distancia entre nosotros. Estamos muy cohesionados. Estamos muy próximos el uno al otro.

Por ello les doy los más sinceros agradecimientos.

**Lic. Luis Martínez- Betanzos:** De las Organizaciones Electorales del mundo árabe, Saffa.

**Saffa Hassim (Interpretación):** Muchas gracias, don Luis.

En primer lugar y ante todo, ruego agradecerles efusivamente y dedico mi más profundo agradecimiento a todos y a usted, don Luis.

En primer lugar, expresar mi más sincero agradecimiento a todas las autoridades que han participado en la gestión de este gran evento, mencionando el Programa

de Desarrollo de las Naciones Unidas, la Organización de Estados Americanos, la Comunidad de las Democracias, así como todas las partes que han contribuido a crear este foro tan relevante, así como aquellos que han permitido que una región tan lejana venga a fin de conseguir un intercambio de opiniones y un cambio de intereses y una discusión cara a cara junto con los respetables invitados en esta sesión.

En realidad y desde mi punto de vista y dado que soy ciudadano iraquí, yo trabajo en la Comisión Electoral Iraquí que fue creada en el año 2003 tras el gran cambio profundo que ocurrió en Iraq, tras la incursión de Estados Unidos.

Tenemos una gran experiencia en la labor electoral. Hemos llevado a cabo más de 10 labores de supervisión electoral y en última instancia también he escuchado durante estos dos días de sesión.

Y en mi calidad de experto en el mundo electoral, pienso que hay muchas dudas e interrogaciones acerca de los puntos de vista democráticos, acerca de las bases legales relativas a las elecciones la posibilidad de dar cabida en el proceso electoral a las mujeres, a los jóvenes y a los niños, así como la pregunta que se plantea que es cómo el papel de la justicia en el proceso electoral, etcétera.

Y creo que nuestra calidad de Comisión Electoral Iraquí tenemos muchas cuestiones que plantear durante estos 11 años de experiencia, pero como consecuencia del poco tiempo que tengo no puedo plantear todos los temas, así que en caso de otras sesiones futuras hablaré de todos estos detalles y pormenores.

Hoy les hablaré de otra gran consecución, de otro gran logro que ha llevado a cabo la nación iraquí, que es el logro relativo a salir de la salida, de la realidad local iraquí, abrirse al mundo a todos ustedes.

Entonces, con el cambio que hay de la nación iraquí ello permitió la apertura democrática y la creación de nuevos órganos interesados en la gestión y la solución del mundo de la democracia y las elecciones.

Y como consecuencia de nuestra labor, se crearon otras comisiones electorales en otros países árabes.

Y tras la incidencia de la primavera árabe, se crearon otras muchas comisiones electorales a gran escala en otros países árabes.

Toda esta labor conjunta ha colaborado de modo muy eficaz, eficiente y efectivo a la optimización de las labores democráticas y a la creación de nuevos parlamentos, así como a la votación de nuevas cartas magnas, de nuevas constituciones, desde este punto de vista de esta base extraemos como conclusión que existe una gran necesidad de la cohesión y la herencia entre todos los actores de la parte árabe, del mundo árabe.

Y en última instancia planteamos la construcción de nuevas redes, de nuevos puentes que enlacen las experiencias electorales y la cohesión de esfuerzos en la implementación y en la optimización de la democracia en todos sus niveles, así como la relevancia de las organizaciones internacionales en su papel de optimización de estas cuestiones.

Esta reunión que se creó la reunión del Mar Muerto en 2011, esta iniciativa de cohesión electoral y esta idea que ha sido sometida a votación y que ha sido aprobada conjuntamente por la práctica totalidad de estados árabes, en realidad el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo ha tenido un gran papel en este sentido y también la reunión que tuvo lugar en 2012 con el apoyo de dicha organización dio cabida al gran crecimiento y a la reflexión de la creación de esta aglutinación de esta conjunción regional para conseguir los objetivos de estas organizaciones.

Y en última instancia se ha creado una delegación de preparación y en realidad hemos llevado a cabo un trabajo y hemos llevado a cabo una gran cantidad de eventos, de discusiones y tras que acabara este año y tras la creación del memorándum del convenio del tratado constitucional de nuestra organización, la organización tuvo labores en el mes, en primavera de 2011.

Esta organización el 8 de junio de 2015, esta organización fue firmada, el tratado constitucional de esta organización fue firmada por seis estados, es una organización regional e independiente, no política y dispone estar revestida de un carácter jurídico y tiene una sede permanente en Amalía, capital de Jordania.

La visión es una cooperación decisiva y la creación de una optimización y aumento del nivel de eficiencia en la gestión electoral y ello a través de la cooperación regional, lo cual optimiza y refuerza la laboral electoral a todos sus niveles, hay que destacar que todos los procesos electorales en el mundo árabe se atienen a los postulados legales de la comunidad internacional.

Porque uno de nuestros objetivos es la consolidación, radica en la consolidación de la democracia en el mundo árabe, así como la creación del escenario necesario con el fin y tomar todas las medidas, las decisiones relativas a la inclusión y hacer participar a todos los partidos y entes a fin de que asistan a las mesas electorales.

Los objetivos de los cuales hablo, en realidad nosotros tendremos con un gran esfuerzo que estos objetivos no sean simplemente formales y teóricos, sino queremos que se plasmen nuestras actividades desde un punto de vista práctico y eso a través del trabajo conjunto y con este fin hemos tomado iniciativas con otras instituciones y organizaciones homólogas.

También queríamos, hemos creado, también pretendemos que América Latina conozca de la labor de nuestras iniciativas en el mundo árabe y es por ello que hemos participado en los procesos electorales de varias iniciativas a raíz de la Unión Europea y llevadas a cabo más concretamente por la Unión Europea con su gran

experiencia a conseguir grandes avances en el mundo árabe, así como otro de los objetivos es crear un auténtico desarrollo del mundo árabe a través de la optimización de las administraciones locales y regionales que tengan relaciones con el mundo árabe, así como tendemos a catalizar, a actuar como catalizador de las instituciones públicas del mundo árabe a fin de que tengan una mayor participación en los procesos electorales.

A través de los órganos electorales, existen otros muchos órganos que de una manera o de otra participan, ya sea directa o indirectamente en los procesos electorales, incluyendo la dirección.

Por eso muchos órganos han firmado nuestro tratado constitucional y se han atenido a colaborar con nosotros desde el punto de vista del proceso electoral.

En cuanto a la membrecía y la capacidad de adhesión de la organización, destacar que las modalidades de membrecía a la organización se dan del siguiente modo: Los miembros permanentes, los miembros adscritos y los miembros asociados.

Los miembros permanentes constituye la primera categoría de la membrecía, estos miembros disfrutan de la toma de decisiones, la votación suprema y el disfrute de todos los progresos y servicios.

Los miembros adscritos participan únicamente en las reuniones plenarias generales, sin disponer de derecho de voto y tienen derecho a disponer del desarrollo técnico y de labores técnicas con los postulados legales.

En cuanto a los miembros asociados, tienen derecho de asistir a las sesiones plenarias, la participación en el seno de las mismas sin disponer de derecho de voto y así como participan en todas sus actividades celebradas por la organización.

En cuanto al rol de la organización, de la optimización de la ciudadanía, la cultura electoral, existen varios desafíos en este sentido.

Yo pretendo mencionar muchos detalles, pero el señor Luis me está recordando que no tengo el tiempo suficiente y en otras sesiones se procederá a mencionar información extraordinaria.

Muchas gracias por su atención.

**Hanaa Edwar:** Hemos tenido dos presentaciones institucionales, una con organismos...de la Comisión Electoral de Irak que nos ha hablado de la creación de nuevas instituciones a raíz de los cambios profundos que vive la región, que siguen afectando a la región.

Ahora vamos a tener otras cuatro presentaciones en el mundo árabe que nos hablará de la lucha por la democracia desde las bases y la lucha por los derechos de la mujer.

Muchas gracias, mi más sincero agradecimiento por haberme invitado a este evento, el cual ha sido mi tercera plataforma en cuanto a naciones de América Latina, puesto que participé en actividades en Chile y después en El Salvador y este Foro de gran relevancia acerca de la democracia en América Latina, creo que tengo la gran suerte de estar aquí con ustedes.

Muchas gracias que me hayan invitado a este evento.

Voy a ser rápida en la exposición de lo relativo a la situación de la mujer en el mundo árabe y más concretamente a la zona en Oriente Medio y el norte de África.

En los últimos cinco años las organizaciones feministas de la región árabe han participado con una gran afectividad en lo relativo al cambio, y estas iniciativas se han llevado a través de diversos modos y estos objetivos han girado en torno a tres iniciativas.

En primer lugar, la discriminación de la mujer en ámbitos legales, en la realidad básica como en calidad de gran labor para conseguir la justicia social en lo relativo de los espacios de toma de decisiones.

En segundo lugar la violencia contra la mujer, y en tercer lugar, la ciudadanía en cuanto a la toma de decisiones relativas a los derechos de la mujer.

El movimiento feminista cívico ha participado con gran relevancia y con un gran papel muy relevante en cuanto a su impacto en la organización y hemos afrontado muchos problemas, entre los cuales cabe mencionar la proliferación de los movimientos islamistas que han incidido al extremismo, en países tales como Siria, Yemen, Irak y otras naciones.

En segundo lugar, la proliferación del extremismo religioso, lo cual ha dado lugar a movimientos terroristas desde la primavera árabe en 2011, los cuales se aprovecharon de los casos existentes en la cuestión para incidir y crear una gran violencia y una destrucción del talante moral y del tejido social, vemos que países como Siria, Yemen, **(Falla de transmisión por internet)** que han provocado, que han dado como víctimas millones de refugiados, así como las activistas mujeres tanto en la sociedad civil, se han puesto violentadas, y se han visto expuestas a toda movilidad de violencia entre ellas; el rapto, la aprehensión, el asesinato, la violación, etcétera.

En tercer lugar cabría señalar la aparición del movimiento terrorista, conocido con el nombre de estados islámicos, que afectan en gran medida a las mujeres y ha violentado a muchas minorías entre las cuales cabe mencionar el rapto y la esclavitud y la violencia en todas sus expresiones, y la obligación de adoptar el islam.

Un informe de las Naciones Unidas, ha planteado y ha decidido que las actividades del estado islámico contra la minoría *yazidi* cristiana en Irak, se consideran actos de agresión, genocidio y de crímenes contra la humanidad; seguidamente cabría mencionar el papel del estado israelí, en cuanto a su opresión de la población palestina a la cual se ve expuesta a todo tipo de violencia por parte de Israel, y estos actos violentos han afectado especialmente a las mujeres, lo cual ha provocado una desintegración de prácticamente o todo el tejido social. Vemos que las mujeres palestinas se han visto expuestas a la emigración forzosa y a la violencia.

En quinto lugar hay que mencionar la debilidad de los organismos de justicia y vemos que muchos países árabes han tomado postulados de la ley islámica, lo cual se considera muy retrógrada y lo cual se ha considerado también una marginación de los postulados legales emanados de la comunidad internacional. Estos postulados han redundado en una violentación de la mujer, vista en forma de matrimonios forzados, de marginación de la mujer, a todos los niveles, a la creación y a la proliferación, de los llamados como crímenes de honor, y a pesar de las situaciones excepcionales que se viven en muchos países de la zona, vemos que el movimiento feminista y los movimientos de la defensa para la mujer, a pesar de este espacio de tanta dificultad y de tanto odio, ha conseguido grandes logros, puesto que muchas mujeres han conseguido acceder a puestos de las autoridades, puesto que vemos que la participación de la mujer ha ascendido con un porcentaje del 31 por ciento.

En Túnez y Marruecos vemos por ejemplo, que se han aplicado iniciativas de igualdad electoral y gubernamental entre hombres y mujeres, y en otros países tales como Líbano, Irak y Jordania, se han aumentado las cuotas de participación de mujeres diputadas políticas y juristas en lo relativo al acceso de todos sus estados. En la zona media se ha programado un sistema de empoderamiento de la mujer, a instancias de las Naciones Unidas, a fin de que puedan participar en actividades tales como el árbitro de litigios a nivel internacional y la participación en las organizaciones internacionales.

Este programa que ha perdurado durante dos años, y también ha redundado en el empoderamiento de las mujeres en el ámbito electoral y en la participación de organizaciones internacionales. Vemos que los movimientos de lucha de la mujer se han visto en países tales como Marruecos y en Túnez, en los cuales hay gobiernos que de la intensidad que se ve de amplio carácter laico y así de la división de la región del gobierno, así como de iniciativas tendientes al imperio de la ley.

Y ello en virtud del Convenio de Cedaw. Las organizaciones cívicas son los estados del país, han trabajado en cuanto arrojar luz en lo relativo a las actividades de violentación de la mujer.

Hemos conseguido ciertos objetivos a pesar de todas las dificultades, tales como en Iraq y otra vez de iniciativas legales estipuladas en Iraq, en Marruecos y en la región del Kurdistán Iraquí. Y vemos que Iraq fue el único país que adoptó en 2011 un plan de acción para aplicar la decisión de las Naciones Unidas de 13, 25; de las

Naciones Unidas tendiente a la defensa de la mujer. Pero desgraciadamente esta iniciativa no fue llevada a la práctica como consecuencia de la escasez de medios económicos a tal efecto.

La mujer ha trabajado a todos sus niveles, tanto a nivel local como internacional, a nivel iraquí, del estado iraquí.

Y ello no solo se limitó al trabajo de la mujer, sino también al trabajo de otros colectivos formados por hombres, evidentemente, lo cual supone un acercamiento al papel de la mujer y el hombre en lo relativo a la igualdad de género.

También seguimos trabajando en la creación de una red a nivel local, a fin de afrontar esa lamentable lacra que es el terrorismo y la creación de una hoja de ruta, a fin de una creación real de la decisión de las Naciones Unidas número 13/25.

Vimos que la decisión 13/25 en la zona mena ha llevado a cabo un ánimo y una propensión de trabajo por parte de muchas organizaciones locales. Y ello ha supuesto un fomento de nuestra labor.

En cuanto a nuestra presencia en este foro, tendemos al desarrollo de las relaciones entre México, en particular, y los estados latinoamericanos, en general a que nos den sus experiencias en este sentido a fin de que podamos trabajar de modo conjunto.

Muchas gracias.

**Lic. Luis Martínez-Betanzos:** Ahora pasaremos a la siguiente intervención que será Abderrahim, de Marruecos.

**Abderrahim Sioui (Interpretación):** Vengo aquí con el grupo árabe. Estoy muy contento de estar con vosotros aquí.

El tema que hemos escuchado hoy en lo relativo, especialmente en lo relativo a la democracia y el papel de la ciudadanía en lo mismo, se considera uno de los temas muy relevantes y que tienen un estrecho vínculo con las elecciones.

Yo también seré bastante rápida y tengo muchos puntos que mencionar, puesto que en primer lugar les voy a ofrecer una visión del mundo árabe.

El mundo árabe está constituido por 22 naciones muy heterogéneas, puesto que vemos estados más pobres y con menores medios económicos y que no tienen un papel preponderante en los papeles económicos y sociales, se hayan lejanos al ansia general árabe a tender hacia la democracia.

En este segundo bloque he mencionado que es el del Golfo Pérsico aún hay mucho trabajo que hacer para que se pueda conciliar una coyuntura democrática.

El siguiente colectivo es el que se ha visto afectado por la primavera árabe, yo personalmente prefiero llamarlo como primavera democrática puesto que el mundo árabe durante más de 40 años se ha visto expuesto a un yugo y a una lucha entre las élites integrantes del poder y en cuanto lucha eterna entre regímenes dictatoriales y represivos por una parte y una ciudadanía que se ha visto expuesta a todo tipo de violencias lamentablemente, especialmente en el Norte de África.

Me refiero por ejemplo Marruecos, el asesinato del preponderante político Mehdiid uno de los intelectuales influyentes de las últimas décadas, vemos que durante este largo período del conflicto hemos conseguido llegar a lo democrático, en este habría que mencionar que la sociedad civil estaba altamente presente durante todo este tiempo en el sentido de que incluso los... la sociedad civil y la ciudadanía, organizaciones de jóvenes han tenido un papel preponderante y han actuado con una gran decisión en el mundo árabe y esta labor de estas asociaciones han estado marginadas durante tanto tiempo, una transición democrática.

Desde Túnez que se han conseguido recientemente otorgado, las asociaciones civiles, asociaciones juveniles y la asociación árabe de los derechos, estas cuatro organizaciones del mundo árabe.

Y lo que refleja un poco el gran éxito de la nación tunecina es su transición democrática, esta mañana hemos escuchado al señor Rafael por ejemplo y a los intervinientes hablando de la credibilidad de las elecciones, yo comparto, quiero compartir este esfuerzo que están ustedes llevando a cabo, no existe en los convenios internacionales y en los postulados de la comunidad internacional no existen bases jurídicas relativas a la credibilidad electoral y se tienen aplicar criterios sin sentido que se puedan aplicar al mundo árabe en la América Latina y estas iniciativas nos han otorgado la creación de ciertos postulados legales y de los cuales cabe destacar las leyes.

El papel del imperio de la ley es preponderante y necesario en la democracia, no podemos imaginar, no podemos tener una visión de proceso democrático sin el imperio de la ley y sin la participación de las mujeres y hombres que participan en el mundo electoral para que se pueda conseguir esto, desgraciadamente hemos visto que se ha visto una carencia electoral con la honrosa excepción de Marruecos, Túnez, Jordania y Líbano, aparte de estos países vemos que el resto de países árabes no tienen postulados legales a nivel internacional que creen una coherencia que tienda una labor conjunta transnacional y transcontinental a la defensa de los procesos electorales.

Vemos que cuanto existen grandes círculos de la sociedad civil y vemos que en otros países hay círculos muy es casos, muy reducidos de la sociedad civil lo cual constituye, evidentemente, una paradoja. Esta paradoja y esta división y esta falta de carencia se tiene que resolver.

Luego hay otras leyes que tienen que tender a la participación de los movimientos de los jóvenes y la mujer. Por ejemplo, vemos que en el Líbano en comparación con

Túnez y Marruecos, el estado del Líbano la edad electoral, la edad para poder participar en las elecciones es de 25 años y la edad de proceder a tener una opinión política es 21 años, es una edad muy retardada en comparación con otros países.

Vemos por ejemplo que en Túnez se puede llegar a la candidatura a los 21 años igualmente, tanto en organizaciones locales, como en organizaciones internacionales.

Vemos también que el derecho a voto se ha podido implementar a la edad de 18 años en prácticamente todos esos estados árabes.

¿Por qué vemos esta diferencia de edad en lo relativo a la participación de la candidatura, por una parte; en procesos electorales por otra parte? Y ellos para incidir en el éxito electoral, puesto que vemos que en el mundo árabe existe un gran porcentaje de la población que es joven.

Esta diferenciada edad se ha implementado para conseguir una mayor participación de los jóvenes.

En cuanto a la participación de las mujeres yo estoy a favor del sistema de las cuotas, yo estoy a favor del sistema de que haya una igualdad entre mujeres y hombres; sin embargo yo pienso que la cuota también constituye una discriminación positiva para llegar a la transparencia, que es tan necesaria en los países árabes.

Actualmente vemos que en los países árabes, en la Argelia por ejemplo vemos que en base a su sistema electoral ha llegado a representar, ha llegado a tener un porcentaje de 31 por ciento de mujeres en la labor electoral.

En Marruecos vemos que esta proporción ha llegado a 30 por ciento; en Túnez, al 40 por ciento, lo cual supone que las mujeres tras la lucha y tras la confrontación, tras todas las demostraciones de movimientos de la sociedad civil que se han implementado, se han conseguido objetivos palpables.

Luego existen otros muchos criterios relacionados, por ejemplo, los criterios relativos a los sistemas electorales.

El sistema electoral es muy importante en lo relativo a la actividad electoral. Por ejemplo, vemos que el sistema electoral que había prevalecido en el mundo árabe durante tanto tiempo, era el sistema de la mayoría aferrada, especialmente el individual, puesto que vemos que este sistema no da cabida, no da papel, no da una inclusión mayor a los partidos políticos para que puedan participar en las actividades electorales.

Esto supone que este sistema de mayoría actualmente y que se aprovecha de la identidad de los partidos mayoritarios y los partidos más arraigados en la sociedad de los estados, lo que nosotros planteamos como expertos es que el mundo árabe en esta etapa necesita probar un sistema de listas relativas y es un sistema que se

ha revelado muy eficaz en otras naciones y que da lugar a todas las corrientes políticas a fin de que puedan converger y participar en las actividades electorales.

Muchas gracias.

**Moderador:** Muchas gracias.

Pasaremos a Lina que nos dará una exposición de las redes sociales en el mundo árabe.

**Lina Ejeilat:** Muchas gracias.

Es muy difícil hablar de democracia y ciudadana sin hablar del internet, de los medios sociales y de su preponderante papel en todo este sentido, por ello, lo que estamos observando durante los cinco últimos años vemos que dentro de dos meses se promociona el aniversario de la primavera árabe en Túnez, vemos que es el único estado que actualmente ha habido un éxito real de la iniciativa en Túnez, sin embargo, vemos que actualmente existe en el mundo árabe un desafío que va creciendo en temas tales como el terrorismo, el extremismo, el caos, pero sin embargo, este desafío es una realidad, pero este desafío está siendo aprovechado por los regímenes si se puede considerar como un auténtico premio para los regímenes dictatoriales para aferrarse a la poltrona, para aferrarse al trono y seguir con su labor de tiranía que durante tantos años ha fustigado y ha castigado a las sociedades árabes, y el castigo de la libertad de expresión.

Yo trabajo en el ámbito electrónico en calidad de plataforma de participación ciudadana en Jordania, y antes que nada, hemos visto que en realidad ha habido una auténtica, una gran propensión, un gran deseo de expresar su opinión y de traspasar esos límites rojos, esos límites que antaño eran imposibles de sobrepasar como consecuencia de la represión masiva de las dictaduras árabes, y que lamentablemente en ciertos estados sigue siendo patente.

Vemos por ejemplo, que desde 2011, los grandes logros que hemos conseguido en la libertad de expresión no lo hemos negociado y no lo hemos otorgado, de modo que hemos entrado en una dinámica de *no turn in back*, de que no vamos a volver atrás en nuestros deseos de expresar nuestras opiniones y de poder plantear todo lo que nos plazca políticamente sin temor.

Muchas leyes en este sentido, han sido planteadas en lo relativo a la regulación de la labor electrónica del mundo árabe, por cierto, una de las características de internet es su práctica imposibilidad a que pueda someterse a los movimientos dictatoriales, así pues, vemos que en ciertos países, necesitan de un permiso especial para el uso de las redes sociales, para que puedan participar, y ello no es posible, no se considera razonable, puesto que vemos que ciertos personajes participantes en las plataformas electrónicas siguen sin poder trabajar libremente debido a estas restricciones; vemos por ejemplo, que las leyes de restricciones y de las leyes contra el terrorismo han sido utilizadas y aprovechadas bajo ese

revestimiento de lucha contra la violencia para suprimir y restar de todas esas libertades individuales.

Vemos que en Jordania por ejemplo, existe el rol de delegación de poder, vemos que por ejemplo que en Jordania si se llevan a cabo ciertas actividades electorales, se prohíbe el recurso y a llevar a cabo movimientos de participación y manifestaciones, bajo pena de ser castigado en virtud de esta ley, de delegación de poder, y todas estas leyes en Jordania, por ejemplo se han disfrazado y han sido recubiertas bajo el manto de la ley contra el terrorismo.

Vemos que por ejemplo, cuando se destinaron ciertos cargos en los Emiratos Árabes Unidos, por ejemplo, que hemos visto que en Emiratos Árabes se han visto ciertos cargos como que se han sido detenidos y han sometido a castigos por parte del Estado por haber planteado simplemente su punto de vista a través de un *tweet* o a través de un *post* en *Facebook*. Y ello a estas alturas en el año 2015 se considera intolerable.

Desgraciadamente en todos estos países y en el Golfo Pérsico también siguen teniendo una especie de papel de lucha contrapuesta contra este gran movimiento y esta gran lucha democrática por la que tanto hemos luchado.

Vemos que esta dinámica de disfrazar leyes bajo la lucha contra el terrorismo se está dando como Arabia Saudita.

Por otra parte, cabe hablar del mal llamado Estado Islámico, hay que hablar de la guerra civil que está fustigando, que está despedazando, que está poniendo un sol a los cimientos del Estado sirio, un Estado con una historia y con una cultura tan entrañable.

Vemos que actualmente se sigue restringiendo la libertad de expresión bajo estas actuaciones y estas auténticas lacras contra las que tenemos que luchar de todas las Arabia Saudita 17 personas han sido expuestas a la persecución legal, tras haber expuesto simplemente sus puntos de vista contrarios al régimen en estado civil. Diecisiete personas han sido detenidas.

Y por ello, necesitamos una participación del ciudadano, aunque no esté adscrito a ningún órgano electoral o político o judicial. Y desde esa plataforma actúo yo en mi calidad de participante de la sociedad civil.

Y luego si puedo plantear una última idea, es decir, la diferencia de la democracia en Latinoamérica, la democracia en países árabes vemos que lo que más nos caracteriza a los países árabes es que el sistema elitista sigue estando muy patente en nuestros países árabes.

Vemos que ciertas oligarquías con gran poder económico y personajes adscritos al poder fáctico siguen teniendo un papel preponderante en los círculos políticos y han impedido la labor de la sociedad civil en este sentido.

Y se han ceñido y se han aproximado a los regímenes dictatoriales para seguir aferrados al trono, a la poltrona y seguir disfrutando de los bienes de los cuales disfrutan.

En última instancia, instamos a que todo el mundo nos permita simplemente dar y expresar nuestra opinión.

Muchas gracias.

**Lic. Luis Martínez-Betanzos:** Muchas gracias, Lina.

Vamos al siguiente panelista y último.

**Sami Hourani (Interpretación):** En realidad y antes de dar mi palabra, quiero instar a un auténtico apoyo real de toda la comunidad internacional, a un apoyo al pueblo palestino y al pueblo sirio que son pueblos que están vistos, que están expuestos a una gran violencia y que lo único que pretenden es poder vivir en un entorno de paz. Nada más que eso, únicamente solicito eso.

Quiero responder a don Luis, ¿quién es menor de 31 años en este espacio? ¿Quién es menor de 31 años? Espero que se me responda por favor a esta pregunta mía, pero en realidad quisiera en torno a tres ejes que pueden ser considerados muy evidentes, cuál es la definición de ciudadanía desde el punto de vista de los jóvenes y desde el papel de los jóvenes.

Quiero saber cómo la ciudadanía, la juventud árabe sólo quiere dignidad, sólo pretender tener dignidad en el mundo árabe, la dignidad tiende a la justicia social, a la igualdad de opiniones, a la salud, a derechos de retribuciones sociales, de jubilación, esto es por lo que lucha el mundo árabe y vemos que muchos jóvenes árabes pretenden emigrar o trabajar en las Naciones Unidas o en un país europeo o en los Estados Unidos de América, vemos que una gran cantidad de los jóvenes árabes tienen esta mentalidad, los jóvenes que salieron a luchar en la primavera árabe no pedían peras al olmo, no pidieron cosas imposibles a los regímenes dictatoriales que durante tanto tiempo los oprimieron, sino que pidieron cuestiones muy lícitas y muy fáciles de conseguir.

La otra pregunta es, es una de las preguntas que tanto se han planteado actualmente y en este Foro, porque trabajan tan poco y porque participan tan poco los jóvenes en la actividad política, la respuesta es que la actividad política y la actividad social carece desgraciadamente de la información necesaria hacia ciudadanía civil y hacia los jóvenes por supuesto, dado que una gran parte de la población necesita de salud, necesita de sanidad, necesita de muchos elementos básicos se ha habido una prioridad a estos problemas marginando cosas que parecen tan, pueden parecer evidentes pero que son muy relevantes, que radica en otorgar la información a los jóvenes para que puedan participar en el mundo árabe y en las actividades sociales y políticas a todas las esferas.

La última pregunta que quiero plantear es cómo es posible que los partidos políticos y la sociedad civil puedan o los activistas, los participantes cómo pueden conseguir incluir, cómo pueden conseguir llegar a la labor de inclusión de las juventudes en la labor político, como puede ello considerarse un gran factor a la hora de trabajar hacia la democracia y hacia optimizar los órganos electorales.

Nosotros necesitamos una verdadera revolución, una revolución auténtica y verdadera, con mecanismos, con instrumentos que necesitan la sociedad civil en el sentido de que los congresos, los foros, las discusiones y las hojas conceptuales todos estos recursos regionales que estamos analizando vemos que son limitados, son limitados en el sentido de que no otorgan un papel preponderante y necesario para el papel de la juventud.

Necesitamos nosotros otras actividades alternativas.

Un ejemplo desde mi asociación Líderes del Mañana en la que yo participo en Jordania, vemos que por ejemplo los jóvenes en Jordania nuestra iniciativa, nuestro movimiento ha creado un espacio para la participación de los jóvenes y para ocuparles, para darles una auténtica ocupación, una labor proactiva en la participación de la ciudadanía civil y ello a partir de que pudiesen exponer sus puntos de vista políticos en folios blancos, en hojas blancas y en bolígrafos.

Luego hemos creado también un observatorio, un despacho móvil que se ha considerado muy, ha revelado tener un gran éxito a la hora de que los jóvenes jordanos puedan exponer su punto de vista.

En última instancia vemos que hay, ya es hora de pensar cosas que antaño se consideraban locuras, es hora de pensar cosas que se consideraban revolucionarias en el pasado y que actualmente se consideran muy plausibles, muy lícitas, muy posibles de conseguir y creativas y que tienen una impronta de gran creatividad, puesto que el cambio generacional se está haciendo patente y los jóvenes actualmente tienen pretensiones, necesidades y aspiran a derechos que hace 20 años no existían.

Esa revolución creativa, pacífica y lícita tiene que participar a través de los recursos electrónicos en calidad de instrumento esencial para la comunicación en la actualidad y además ya es hora de que consideremos llevar a cabo implementaciones de actividades políticas, sociales, culturales revestidas de gran creatividad, ante todo.

Me gustaría dar un epitafio a mi palabra con una cuestión: “La política no es simplemente sentarse en salas cerradas, ya es hora de que consideremos como actividad política el papel de la juventud, ya es hora de que los políticos no nos vean desde su poltrona, desde su estrado, desde su trono como elementos que están allá abajo y que no tienen ningún papel en los cambios, ya es hora que se otorgue un

cambio social, ya es hora de que se otorgue un cambio político, ya es hora de que se otorgue una posibilidad de actividad real a los jóvenes”.

En realidad y en primer lugar y en nombre del VI Foro, vemos que actualmente hay representantes de Túnez, hay adscritos a las asociaciones que consiguieron el Premio Nobel.

Quisiera también dar la palabra a la señora, al representante tunecino para que pueda dar una palabra en lo relativo a su experiencia en el estado de Túnez que es, sin lugar a dudas, el estado más exitoso en transiciones democráticas a nivel árabe.

Muchas gracias a todos los ponentes.

**Representante de Túnez:** Gracias a los organizadores por darnos la oportunidad, nosotros viniendo del mundo árabe, para interactuar con todos ustedes acerca de la transición democrática.

Yo estuve viviendo en América Latina hace muchísimo tiempo y en aquella época la generalidad era la dictadura en la mayoría de los países de América Latina y hoy en día me doy cuenta del camino que ha sido hecho entre los años '70, '80 y hoy en día. Claro está y todavía hay muchos desafíos, pero el camino ha sido extraordinario.

Lo que yo quiero decir... el llamado de la tercera ola, nosotros la vivimos hoy en la cuarta ola en el mundo árabe.

El mundo árabe está viviendo un proceso de transformación total, fundamental, un proceso político, económico, geográfico, social y todo y me parece que la imagen, desgraciadamente que transmiten los medios de comunicación en cuanto a lo que existe en el mundo árabe, es un desastre.

Es decir, la primavera árabe ha fracasado en todas partes, en Siria, en Libia, en varias partes y la imagen que se transmite del mundo es violencia, extremismo, terrorismo, fundamentalismo islámico, discriminación hacia las mujeres, etcétera lo que es cierto.

Pero yo creo que debajo de ese desastre algo están haciendo y yo creo, en este sentido, que Túnez, ese pequeño país del norte de África, está diciendo, entre comillas, está mostrando el camino.

Lo que yo quiero decir es que lo que el Premio Nobel se ha dado hace algunos días a ese pequeño país que es Túnez, y se ha dado precisamente a un grupo de la sociedad civil, compuesto por cuatro organizaciones: la Organización Patronal Tunecina; el Sindicato General del Trabajador de Túnez; la Liga de los Derechos Humanos, que es una de las más viejas del mundo árabe, yo creo que es precisamente la más viajada; y la cuarta organización es la Asociación de los Abogados Tunecinos.

Estas organizaciones de la sociedad civil han jugado un papel fundamental para salvar la seguridad, para salvar el diálogo en un país completamente dividido entre islámicos y laicos, en un país que estaba casi al borde de la guerra civil, entonces, yo creo que el premio que se ha otorgado a Túnez, hace algunos días tiene un doble sentido. Primero, es un reconocimiento que dentro de esa violencia que caracteriza la región, hay un islote que está haciendo algunos logros; ese país ha podido llevar a cabo tres elecciones muy transparentes, ese país ha votado por una Constitución que garantiza la libertad religiosa, la libertad de conciencia que garantiza la igualdad de género entre mujeres y hombres, que garantiza la paridad de género en las listas electorales, eso es lo que hace que en Túnez hoy haya más del 40 por ciento de mujeres en el parlamento. Entonces, yo creo que eso es muy importante.

Es una Constitución que separa la religión de la política, y ustedes saben, que es un conflicto enorme en el mundo árabe. Los islamistas en nuestros países tratan de integrar la religión y en las constituciones de estos países, y tratan de hacernos llevar siglos atrás.

El otro significado del reconocimiento de este premio, es el reconocimiento del papel que juega la sociedad civil, no solamente en Túnez, pero en todo proceso democrático en el mundo, la sociedad civil tiene que jugar un papel clave en, primero, *monitoring*, es decir, vigilando los derechos humanos durante la transición democrática; vigilar la transparencia de las elecciones durante la transición democrática; pero también tiene que jugar un papel de fuerza de alternativa, fuerza de proposición, ser más activa, y eso es lo que ha hecho la sociedad civil de Túnez.

Cuando los políticos o partidos políticos no han podido encontrar una solución, llevaron a cabo un diálogo que obligó a los islamistas a dimisionar y salir del poder, y obligó realmente a adoptar una constitución progresista. Yo creo que es un homenaje a toda la sociedad civil en el mundo, y es un reconocimiento del papel que debemos de jugar ahora y adelante en el futuro.

Muchísimas gracias por su apoyo.

**Luis Martínez-Betanzos:** Tenemos 15 minutos preguntas, ya hay un montón de preguntas, como han comprobado, las mujeres latinoamericanas, no son las únicas que son muy pasionales, en el mundo árabe las tenemos también.

Muchas gracias a los panelistas.

Hay muchísimas preguntas, yo creo que tenemos los correos electrónicos, va a ser imposible responder a todas, pero hay dos ejes centrales, uno es relativo a las mujeres; muchas preguntas sobre mujeres, y dónde están las mujeres árabes hoy, cuáles son sus derechos, y la otra, es la primavera árabe, y ahora qué, qué ha pasado con la primavera árabe, ¿ha tenido éxito o no ha tenido éxito? Porque es verdad que cuando leemos sobre la primavera árabe, a veces nos dicen: pasó, y no ha cambiado nada.

Tenemos a Túnez como claro éxito, muy visible, pero otros muchos pensamos que la primavera árabe ha abierto las puertas para muchas cosas, creo que después de estas presentaciones es obvio que el mundo árabe a gran distancia de la evolución democrática de Latinoamérica, estamos todavía creando instituciones, la gente todavía está repensando qué es lo que quiere de su futuro, pero es obvio que las cosas han cambiado después de los cuatro años.

Así que me gustaría plantear a los panelistas la primera.

La mujer y sus derechos después de la primavera árabe.

Hanaa yo creo que podríamos empezar contigo y si hay algún comentario de los otros panelistas, por favor.

La primera es: ¿Cuál es la situación hoy de la mujer árabe y sus derechos políticos con relación a cuatro años?

**Hanaa Edwar (Interpretación):** Hablo también de que existe el desarrollo relativo a los derechos de la mujer y también la labor de las mujeres en la sociedad civil en lo relativo a conseguir la igualdad, a fin de conseguir la igualdad en calidad de parte de la igualdad a todos sus niveles.

Sin embargo, estos pasos aún siguen trabados, vemos muchos obstáculos.

Hemos conseguido avances en la actividad política, especialmente en lo relativo a los estatutos políticos, pero también vemos otros obstáculos tales como bases legales que afectan en gran medida a la mujer y que margina el rol de la mujer.

Por ejemplo, vemos que el Código Penal, la Ley de Sanciones Penales permiten, por ejemplo, que el hombre pueda corregir a la mujer, pueda pegar a su mujer como derecho y lo cual supone una evidente violación a los derechos esenciales de la mujer y una profundísima falta de respeto a ella.

Por ejemplo, en muchos casos de asesinatos de las mujeres como consecuencia del adulterio y crímenes contra el pudor y lo llamado como crímenes de honor, asesinar. Puesto que vemos que asesinar a una mujer por adulterio es totalmente inaceptable, como es inaceptable asesinar a un hombre por adulterio.

En cuanto a las violaciones, vemos una proliferación de violaciones que siguen afectando a la mujer a todas las mujeres en muchos países árabes.

Por ejemplo, vemos que desde una perspectiva legal en varios países del Golfo, la mujer puede someter al matrimonio forzoso, puede ser casada con un hombre en contra de su voluntad.

En este sentido, cabe mencionar el oasis de la libertad que es Túnez. Los papeles, los roles de Túnez en lo relativo a la creación de postulados legales altamente eficaces y eficientes hacia la mujer, se han venido creando en Túnez desde 1956.

Y también vemos que Marruecos es un auténtico ejemplo en este sentido, el cual ha otorgado una gran relevancia al indispensable papel de la mujer en las actividades políticas y en la participación de la vida ciudadana.

Vemos desde Iraq también, tendemos al desarrollo del Código Civil a las leyes civiles para que se introduzcan nuevas bases legales, nuevas disposiciones normativas que limiten la violencia contra la mujer.

A todas esas mujeres que hubiere violencia, insulto, violencia tanto física como psíquica.

Tenemos otra visión que nos queda un largo camino por recorrer y estamos prácticamente su acción. Hemos dado unos primeros pasos y aún hemos conseguido hemos conseguir del túnel, pero nuestro camino sigue siendo muy largo y se sustenta este camino en lo relativo a conseguir un cambio real y positivo.

Por ello, hemos actuado en consonancia todas las asociaciones a nivel local e internacional desde Iraq, a fin de luchar por la democracia, por la igualdad de oportunidades, por la tolerancia, por el pluralismo, así como por la erradicación de cualquier actuación que tenga como objetivo crear violencia.

Ya fuere violencia contra la mujer, violencia contra las minorías y también la lucha contra esa lamentable lacra que es el terrorismo y que está proliferando tanto en el mundo árabe, todo ello y también contra la violencia que destruya la dignidad de la mujer por supuesto.

Repito, seguimos teniendo un gran camino por recorrer, pero en esta yo insisto en que en la operación de la transición se ha de dividir en la religión del estado, la religión es una cuestión personal y que atañe al individuo junto con el credo en lo que cree y por eso que la tenemos que mantener muy lejana del poder político.

**Luis Martínez-Betanzos:** Gracias Hanaa.

Tenemos sólo cinco minutos, así que vamos a cerrar enseguida, pero creo que podríamos dar un minuto a la palabra a los otros cinco panelistas y que no hubo una proyección, pero que nos digan, a ver qué pasa después de la primavera árabe, sí tú también, los jóvenes también tienen que hablar.

Y cómo ven ellos la evolución de la primavera árabe en los próximos años.

**Sami Hourani:** La cuestión de la primavera árabe y sus consecuencias, sus conclusiones se observa que de acuerdo con mi compañera Lina nosotros hemos

sentido que la primavera árabe, hemos dado un paso que ha supuesto una actuación de no volver atrás.

Hemos dado una iniciativa de modo que ya no podemos volver atrás, sin embargo y lamentablemente en varias perspectivas y desde muchos puntos de vista hemos dado un paso atrás y ello en base a que seguimos viendo muchos regímenes dictatoriales que siguen gobernando con hierro y fuego y sangre y fuego a sus pueblos.

También seguimos estando afectados por la falta de servicios a la nación en todos sus sentidos, así pues también no se está dando el rol suficiente a la mujer en la actualidad.

Ya fueren los jóvenes aquí en Latino América pueden obtener lo que quieren aquí, aquí una manifestación tiene sentido, es fructífera y eso es lo que tenemos que trasladar al mundo árabe.

Así pues los jóvenes tienen que tender a arrebatar sus derechos en consonancia con lo que mencionó Karl Marx, el derecho se arrebató y no se concede y esta es la mentalidad desde la cual trabajamos nosotros.

Muchas gracias.

**Lina Ejeilat:** Tal y como mencionó la compañera Nadila ha dado una panorámica muy eficaz y total de lo que entendemos nosotros por primavera árabe.

Tal y como menciona mi amigo y compañero Sami, hemos dado varios pasos adelante pero seguimos estando rezagados, sigue habiendo un rezago desde diversas perspectivas, así pues vemos que en el mundo de los medios de la comunicación y el periodismo y en los medios de comunicación a nivel electrónico y de masas sigue habiendo una vigilancia, sigue habiendo un control, no solo gubernamental, sino también personal y por ejemplo vemos que en un país como Jordania puede haber una labor a través del mundo electrónico, es mejor que el de Pakistán por ejemplo puesto que vemos que muchos activistas y periodistas en Pakistán se ven castigados como consecuencia de su actividad a través de las redes sociales.

Así pues vemos que sigue habiendo muchos colectivos que siguen expuestos a presiones y ello ha mejorado relativamente en Jordania en nuestro país y ello gracias a nuestra actividad y eso lo hemos conseguido con una lucha que no se considera escasa y que no se considera fácil.

Otra de las cuestiones que tenemos que trazar y que afrontar es la del extremismo, el extremismo a cualquier nivel, ya sea religioso, político, social puede ser muy negativo y va en contra de los valores democráticos y humanos universales y también en contra de los principios de la tolerancia y el pluralismo y la defensa de los derechos fundamentales.

Así pues, yo creo que los libros didácticos y el fomento de medios de información, ya sea a nivel electrónico o a nivel impreso tienen un gran papel en este sentido.

Muchas gracias.

**Safaa Hassim:** La panorámica, desde mi punto de vista y en calidad de ciudadano que procede al seguimiento de sistemas electorales en cuanto a la primavera árabe. Nosotros pensamos que la primavera árabe ha empezado desde los hechos, ha crecido en Túnez, siendo Túnez el verdadero oasis desde el que arrancó todo el proceso.

Vemos que hay muchos movimientos que siguen exigiendo derecho, sin embargo que la primavera árabe no significa llegar a una etapa concreta, sino avanzar hasta conseguir otros objetivos que no se habían propuesto en primera instancia, tender a avanzar dentro de la relativa consolidación que hemos conseguido.

También hubo en los últimos meses movilizaciones tendientes a conseguir muchas reformas a todos los niveles. Yo estoy muy de acuerdo con la idea de que la democracia no existía en nuestro entorno y es que si existiera la tendríamos que desarrollar y consolidar después. Por eso tenemos que tener una base de corrección continua y de reforma continua.

La perfección no existe y mucho menos en democracia y por eso estamos aquí para conseguir soluciones en forma de ideas y planteadas por ustedes, en virtud de la experiencia democrática de los países latinoamericanos.

Yo soy muy optimista, a pesar de nuestras carencias y de nuestras desventajas, así como de nuestras oportunidades y nuestras ventajas soy optimista, puesto que vivimos en un mundo que se caracteriza por un gran dinamismo y ese dinamismo nos va a hacer ser mejores en el futuro que en el presente, vamos a proceder a incluir a todas las partes en este proceso.

Muchas gracias.

**Alaa Al Zouhairy:** Luis quiere que responda sólo en un minuto, muy difícil.

La expresión primavera árabe y el concepto que se ha utilizado para definirlo, yo lo considero como una división, un punto de inflexión en la historia, de modo que es un antes y un después; el ciudadano, en lo relativo al papel de ciudadano árabe.

La primavera árabe ha incidido de modo decisivo en el papel del ciudadano árabe, esto ha provocado que los ciudadanos procedan a no aceptar cualquier régimen dictatorial y a que estos pueblos son imposibles de prever y que están inmersos en un cambio.

Y también el ejemplo de que cuando el pueblo sale, se moviliza y da una revolución, puede impresionar al mundo no sólo a los líderes, puede impresionar hasta el mundo.

Lo que ha carecido la zona árabe es una acción que ha sido llamada, denominada como mundo árabe y este concepto, desgraciadamente, esta primavera ha venido de la misma fuente de la primavera y ha partido del mismo concepto que ha dado, nosotros pensamos que la primavera árabe ha dado un lugar al C.C. al caos constructivo.

El caos constructivo, ha tenido desgraciadamente una relación con la primavera árabe, puesto que a la región actualmente se ha convertido en un teatro de operaciones y se ha visto expuesta a la intervención de potencias extranjeras.

Vemos que la geografía nos ha condenado, nuestra ubicación geográfica, geoestratégica nos ha condenado, en nuestras realidades políticas, nos han condenado a convertirnos en este teatro de operaciones y vemos que la primavera árabe no tiene que parar, porque cuando ha parado, se ha dado lugar a un caos constructivo aprovechado por potencias extranjeras, pero también por indeseables, tales como los terroristas del estado islámico para cometer sus fechorías y someter a la región al miedo, a la retrogradía y a todo tipo de negatividades.

La primavera árabe tiene que continuar, no tiene que parar. Muchas gracias.

**Hanaa Edwar:** Una última palabra en este sentido es, que la clave para conseguir la democracia en la zona mena, es decir, África, Oriente Medio y Norte de África, radica en el alejamiento total de los partidos arraigados y tradicionales y en fenómenos tales como el bipartidismo, necesitamos un dinamismo, necesitamos savia nueva, una savia nueva, necesitamos nuevos movimientos, nuevos fenómenos, nuevas dinámicas que integren a todas las partes intervinientes en el proceso, teniendo en cuenta especialmente el papel preponderante de la mujer, sin ello, no podemos conseguir la democracia, y la democracia en tanto que es carente en sí misma, como significado, sigue siendo un camino a recorrer, y que recorrimos en el pasado, seguimos recorriendo en el presente, y recorreremos a buen seguro en el futuro.

Muchas gracias.

**Abderrahim Sioui:** Los países árabes, la juventud ha tenido un gran papel, muy importante y ha ofrecido muchos sacrificios en aras de conseguir sus objetivos legítimos, esta es una cuestión clave.

La segunda clave es que en la región árabe, después de la primavera árabe ha sido creada una cultura de la protesta, una cultura que no existía antes, como consecuencia de la profunda represión, ha habido una cultura de auditoría, de auditoría de todos los organismos, vemos que actualmente los jóvenes critican a los políticos sin temor, critican a los regímenes sin temor, a través de *Twitter*, a través

de *Facebook*, y ello se considera un gran logro en comparación con las generaciones anteriores.

Un tercer punto, vemos desgraciadamente el paso atrás que se ha dado en Egipto como consecuencia del derrocamiento de un régimen que fue elegido democráticamente, hemos visto que muchos jóvenes fueron condenados a penas de prisión de más de 10 años de prisión, por simplemente haber expuesto su ideal, su punto de vista, y eso es francamente indeseable. Instamos al régimen egipcio a que libere a esos jóvenes que son inocentes, puesto que lo único que han hecho es expresar su opinión.

Muchas gracias.

**Luis Martínez Betanzos:** Muchas gracias a los panelistas, muchas gracias a la audiencia. Espero que esta pincelada del mundo de árabe les dé mayor conocimiento de otra región que es lejana, pero cercana al mismo tiempo, muchas gracias, y buena comida.

-oOo-